

پیام

کمیته مرکزی حزب کمونیست چین
کمیته دائمی مجلس ملی خلق جمهوری توده ای چین
شورای امور دولتی جمهوری توده ای چین
کمیسیون نظامی حزب کمونیست چین



۱۸۹۳ - ۱۹۷۶

به تمامی حزب، به تمامی ارتش و به خلق ملیتهای مختلف مان

صیانت و صفوف خود را به گرد کمیته مرکزی حزب فشرده خواهیم ساخت. ساختمان ایدئولوژیکی و تشکیلاتی حزب را در مبارزه میان دو مشی مستحکم خواهیم نمود و اصل وحدت سه گانه کادرهای مسن، میانه سال و جوان را بر اساس پنج شرط ضروری برای پرورش ادامه دهندگان امر انقلاب پرولتری قاطعانه اعمال خواهیم کرد.

ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند. وحدت عظیم خلق کثیرالمله چین را تحت رهبری طبقه کارگر و بر پایه اتحاد کارگران و دهقانان تقویت خواهیم نمود. انتقاد از دن سیائو بین را عمیقاً ادامه داده، مبارزه علیه جریان راست تجدید نظر در احکام درست را دنبال خواهیم کرد. پیروزی های عظیم انقلاب عظیم فرهنگی پرولتری را تحکیم و تکامل خواهیم بخشید. واقعیات نوین سوسیالیسم را با شور و حرارت مورد پشتیبانی قرار خواهیم داد. حق بورژوازی را محدود و دیکتاتوری پرولتاریا را در کشورمان مستحکم خواهیم ساخت. سهم جنبش بزرگ انقلابی یعنی مبارزه طبقاتی، مبارزه تولیدی و آزمون های علمی را ادامه خواهیم داد و سوسیالیسم را بر اساس اصل استقلال و خودمختاری، اتکا به نیروی خود، سخت کوشی، ساختمان کشور با رعایت کاردانی و صرفه جویی، به کار انداختن کلیه نیروها، پیشروی بدون وقفه، کفایت، سرعت، کیفیت و صرفه جویی به سرانجام خواهیم رساند. ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند و مشی صدر مائو را در زمینه ساختمان ارتش قاطعانه اعمال خواهیم کرد. ساختمان ارتش و میلیس توده ای را مستحکم خواهیم نمود. تدارک خود را در برابر احتمال یک جنگ افزایش خواهیم داد، هشیاری خود را برای نابود ساختن هرگونه دشمنی که جرات اشغال کشور ما را به خود دهد و چندان خواهیم ساخت. ما تایوان را آزاد خواهیم ساخت.

ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند و اعمال مشی و سیاست انقلابی او را در زمینه امور خارجی با قاطعیت ادامه خواهیم داد. ما به انترناسیونالیسم پرولتری وفادار خواهیم ماند. اتحاد حزب خود را با احزاب و سازمان های واقعا مارکسیستی-لنینیستی سراسر جهان مستحکم خواهیم کرد. اتحاد خلق چین را با خلق های کلیه کشورها و بویژه با خلق های جهان سوم تحکیم خواهیم کرد و در سطح بین المللی، برای مبارزه تا به آخر علیه امپریالیسم، سوسیال امپریالیسم و رویزیونیسم مدرن، با کلیه نیروهای که میتوانند متحد شوند، متحد خواهیم شد. ما هرگز در جهت هژمونی طلبی نخواهیم رفت و هرگز به یک ابرقدرت تبدیل نخواهیم شد.

ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند. به آموزش مارکسیسم، لنینیسم و اندیشه مائوتسه دون پیگیرانه ادامه خواهیم داد. آثار مارکس، انگلس، لنین، استالین و آثار صدر مائو را با پشتکار مطالعه خواهیم کرد. برای سرنگونی قطعی بورژوازی و کلیه طبقات استثمارگر دیگر، برای جایگزینی دیکتاتوری پرولتاریا بجای دیکتاتوری بورژوازی، برای تضمین پیروزی سوسیالیسم بر کاپیتالیسم، برای تبدیل کشورمان به یک دولت سوسیالیستی نیرومند، برای ایفای سهم حتی الامکان بزرگتری نسبت به بشریت و سرانجام برای تحقق کمونیسم مبارزه خواهیم کرد.

زنده باد مارکسیسم، لنینیسم، اندیشه مائوتسه دون که همواره پیروز است.
زنده باد حزب بزرگ، پرافتخار و راستین کمونیست چین.
صدر مائوتسه دون، رهبر بزرگ و آموزگار بزرگ ما، جاودانه زنده خواهد ماند.

و مبارزه علیه لین بیائو و کفوسیسوس، مبارزه برای انتقاد دن سیائو بین و طرد جریان راست تجدید نظر در احکام درست، نایل آمده اند. حفظ سوسیالیسم و تحکیم دیکتاتوری پرولتاریا در چین، این کشوری که مساحت عظیم و جمعیتی کثیر دارد، اینست آن سهم عظیمی که صدر مائو در عصر ما ایفا کرده است، سهمی که برد تاریخی جهانی داشته و، در عین حال، تجربه جدیدی است برای مبارزه در دن جنبش کمونیستی بین المللی و بیکار علیه رویزیونیسم و جلوگیری از بروز آن، برای تقویت دیکتاتوری پرولتاریا و جلوگیری از رجعت سرمایه داری و برای ساختمان سوسیالیسم.

خلق چین پیروزی های خود را تحت رهبری صدر مائو بدست آورده است. این پیروزی ها همانقدر که پیروزی خلق چین است، پیروزی های عظیم اندیشه مائوتسه دون نیز محسوب میشود. فروغ اندیشه مائوتسه دون راه خلق چین را در حرکتش به پیش همواره روشن می سازد. صدر مائوتسه دون پراتیک انقلابی جنبش کمونیستی بین المللی را تراز بندی نموده، یک سلسله تراهای علمی را تدوین کرده، گنجینه تئوریک مارکسیسم را غنا بخشیده، مستکبری مبارزاتی را به خلق چین و به کلیه خلق های جهان نشان داده است. صدر مائو با قدرت معنوی خاص یک انقلابی پرولتاریائی، مبارزه عظیم انتقاد رویزیونیسم مدرن را که در دست مرتدین رویزیونیست شوروی در مرکز آن قرار دارند، در جنبش کمونیستی بین المللی به راه انداخت و این امر رشد پرتوان آرمان انقلابی پرولتاریائی جهانی و مبارزه خلق های جهان را علیه امپریالیسم و هژمونیسم تحریک بیشتری بخشیده و تاریخ بشریت را به پیش راند.

صدر مائوتسه دون بزرگترین مارکسیست عصر ما بود. صدر مائو در طول بیش از نیم قرن، بر اساس اصل تلفیق حقیقت جهانشمول مارکسیسم لنینیسم با پراتیک مشخص انقلاب و در جریان مبارزه طولانی علیه دشمنان طبقاتی، در داخل و خارج کشور، در دن و برون حزب، مارکسیسم لنینیسم را ادامه داده، از آن پاسداری نموده و آنرا تکامل بخشیده است و بدین ترتیب فصلی بس پرافتخار بر تاریخ جنبش انقلابی پرولتاریا افزود. او کلیه انرژی خود را صرف آرمان رهائی بخش خلق چین، صرف آرمان رهائی بخش ملل و خلق های ستمدیده سراسر جهان، صرف آرمان کمونیسم نمود. اراده وی در مبارزه سرسختانه علیه بیماری، اراده انقلابی پرولتری ای بود که به وی اجازه میداد علیه بیماری، به کار رهبری امور تمامی حزب، تمامی ارتش و سراسر کشور ادامه داده و تا آخرین دم حیات خود مبارزه کند. منزلت عظیمی که او در خدمت به خلق چین، پرولتاریای بین المللی و خلق های انقلابی جهان کسب کرده، جاودانه است. این امر او را از علاقه صمیمانه و ستایش فزون از حد خلق چین و خلق های انقلابی جهان برخوردار کرده است.

درگذشت صدر مائوتسه دون فقدان محاسبه ناپذیری برای حزب ما، برای ارتش ما، برای خلق کثیرالمله ما و همچنین برای پرولتاریای بین المللی، خلق های انقلابی کلیه کشورها و برای جنبش کمونیستی بین المللی بشمار می آید و باعث رنجی بیکران برای خلق ما و دیگر خلق های انقلابی خواهد گردید. کمیته مرکزی حزب کمونیست چین از تمامی حزب، تمامی ارتش و تمامی خلق کثیرالمله چین دعوت میکند که رنج خود را به نیرو مبدل سازند.

ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند. به نحو تخطی ناپذیری تمامی کار خود را بر روی محور مبارزه طبقاتی استوار خواهیم ساخت. مشی اساسی حزب را قاطعانه حراست کرده، در راه ادامه انقلاب تحت دیکتاتوری پرولتاریا پایدار خواهیم ماند.

ما به آخرین وصایای صدر مائو وفادار خواهیم ماند. رهبری واحد حزبی را استحکام خواهیم بخشید، یگانگی و وحدت حزب را قاطعانه

کمیته مرکزی حزب کمونیست چین، کمیته دائمی مجلس ملی خلق جمهوری توده ای چین، شورای امور دولتی جمهوری توده ای چین و کمیسیون نظامی حزب کمونیست چین با نهایت تامل خبر زیر را به اطلاع تمامی حزب، تمامی ارتش و خلق کلیه ملیتهای چین میرسانند: صدر مائوتسه دون، رهبر بزرگ و محبوب حزب ما، ارتش ما و خلق کثیرالمله ما، آموزگار بزرگ پرولترها و ملل و خلق های ستمدیده جهان، صدر کمیته مرکزی حزب کمونیست چین، صدر کمیسیون نظامی کمیته مرکزی حزب کمونیست چین، صدر افتخاری کمیته کشوری کفرانس مشورتی سیاسی خلق چین، در تاریخ ۹ سپتامبر، در ساعت ده دقیقه پس از نیمه شب، در اثر بیماری ای که علیرغم معالجات فراوان و متعدد، به وخامت گرائیده بود، در پکن درگذشت.

صدر مائوتسه دون بنیانگذار و رهبر روشن بین حزب کمونیست چین، ارتش توده ای آزاد بیخشن چین و جمهوری توده ای چین است. تحت رهبری صدر مائو، حزب مایمازه های طولانی، حاد و بفرنج را علیه مشی های اپورتونیستی راست و "چپ" به پیش برده، مشی های انحرافی چین دوسو، کیو تسو پای، لولی سان، لوئو چان لون، وان مین، جان گوتائو، کاتوکان ژائو، چو چه و پن ده خوی و سپس مشی رویزیونیستی ضد انقلابی لیو شائو چی، لین بیائو و دن سیائو بین را در جریان انقلاب عظیم فرهنگی پرولتاریائی آنچنان درهم شکست که حزب ما بطرز وقفه ناپذیری رشد کرده و از خلال مبارزات طبقاتی، از جمله مبارزه بین دو مشی، پیوسته استحکام یافته است. تحت رهبری صدر مائو، حزب کمونیست چین در مسیر راهی پر پیچ و خم رشد یافته و به حزب مارکسیستی لنینیستی بزرگ، پرافتخار و راستینی که امروز جمهوری توده ای چین را رهبری میکند تبدیل گشته است.

در طی دوران انقلاب دموکراتیک نوین، صدر مائو با اتکا بر روی حقیقت جهانشمول مارکسیسم لنینیسم و با تلفیق این حقیقت با پراتیک مشخص انقلاب چین، مشی عمومی و سیاست عمومی انقلاب دموکراتیک نوین را به نحو خلاقانه ای تدوین کرده، ارتش توده ای آزاد بیخشن چین را ایجاد نموده و نشان داد که در چین، تصرف قدرت از طریق مبارزه مسلحانه راه دیگری جز راه استقرار پایگاه های روستائی و محاصره شهرها از طریق دهات و بالاخره تصرف شهرها، نمیتواند پیمایند. تحت رهبری صدر مائو، حزب و ارتش و خلق ما سلطه ارتجاعی امپریالیسم، فئودالیسم و سرمایه داری بوروکراتیک را از طریق جنگ توده ای برانداخته، پیروزی عظیم انقلاب دموکراتیک نوین را به گف آورده و جمهوری توده ای چین را بنیان نهادند. پیروزی انقلاب خلق چین تحت رهبری صدر مائو اوضاع شرق و جهان را دگرگون ساخته و راه نوینی در برابر آرمان رهائی بخش ملل و خلق های تحت ستمگشود.

در طی دوران انقلاب سوسیالیستی، صدر مائو تراز بندی کاملی از تجربه مثبت و منفی جنبش کمونیستی بین المللی تدوین نموده، مناسباً طبقاتی در جامعه سوسیالیستی را مورد تجزیه و تحلیل عمیق قرار داد و این ایده را که طبقات و مبارزه طبقاتی حتی پس از علی شدن دگرگونی سوسیالیستی مالکیت و مسائل تولیدی همچنان وجود دارند برای اولین بار در تاریخ تکامل مارکسیسم بطرز صریح و روشن ارائه داد. این تزلعی را که بورژوازی در دن حزب کمونیست موجود است تدوین نمود و تئوری داهیانه ادامه انقلاب تحت دیکتاتوری پرولتاریا را عرضه کرده، مشی اساسی حزب را برای سراسر دوران تاریخی سوسیالیسم تعریف نمود.

تحت هدایت مشی انقلابی پرولتری صدر مائو، حزب ما، ارتش ما و خلق ما در جهش پیرومند خود به پیش، به پیروزی های عظیمی در امر انقلاب و ساختمان سوسیالیستی و بویژه در انقلاب عظیم فرهنگی پرولتری